VOL. 4 CUARTA EDICIÓN · CADA SEMANA EN ESPAÑOL · ИСПАНСКИЙ ГЛАЗАМИ ИСПАНИИ · SEMANA DEL 16 AL 22 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

ИСПАНСКИЙ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК · VOL.4 · LA CAMPAÑA · LA LIGA · EL FLAMENCO

EL PERIÓDICO SEMANAL PARA APRENDER – LA VIDA REAL, EN ESPAÑOL, DESDE ESPAÑA

¡LA CAMPAÑA ARRANCA!

Faltan 13 días para el 29-N: la primera semana de campaña.

ПЕРВАЯ НЕДЕЛЯ КАМПАНИИ · ДО ВЫБОРОВ 13 ДНЕЙ

ГЛАВНАЯ ТЕМА · СМ. СТРАНИЦЫ 2 И 6

LA NOTICIA · Главная новость · ТЕКСТЫ НА ИСПАНСКОМ · ОБЪЯСНЕНИЯ НА РУССКОМ – ВЫПУСК ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЧИТАТЕЛЕЙ

La campaña arranca: trece días para el 29-N

De la redacción de La Lucerna · Nivel de lectura: A2

La campaña electoral empezó el viernes 13, a las 00:00, y dura quince días: hasta el viernes 27 de noviembre. El sábado 28 es la jornada de reflexión: un día de silencio, sin propaganda ni actos de campaña. El domingo 29, España vota en elecciones generales.

El primer debate fue también el viernes 13: a las 21:30, en laSexta, cuatro portavoces hablaron de economía. Fue el único debate cerrado al cierre de esta edición.

El lunes 16, el PP propone un cara a cara entre Sánchez y Feijóo. Los dos partidos aceptan la cita, pero no hay hora publicada: esta página no da por cerrado lo que aún se negocia (página 6).

¿Y el que quiera votar por correo? Tiene que pedirlo hasta el jueves 19: la documentación llega a casa desde el lunes 9 (página 5).

Y esta semana la música manda: el lunes 16 es el Día Internacional del Flamenco, y el domingo 22, Santa Cecilia, la patrona de los músicos (página 3).

El viernes 20 vuelve el fútbol de verdad: la jornada 13 de Liga, con el derbi Sevilla–Betis el sábado (página 4).

la campaña electoral = избирательная кампания · el debate = дебаты · el cara a cara = дебаты один на один · el voto por correo = голосование по почте · la jornada de reflexión = день тишины.

LA SEMANA EN CIFRAS · В цифрах

13 – días faltan el lunes 16 para las elecciones del domingo 29 (до выборов 13 дней)

15 – días dura la campaña electoral, del viernes 13 al viernes 27 (кампания длится 15 дней)

19 – jueves, último día para pedir el voto por correo (четверг, 19-е: последний день заявки на голосование по почте)

AHORA TÚ · Теперь вы

A2 1. La campaña electoral empieza el viernes ___ de noviembre.

A2 2. España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2 3. El voto por correo se pide hasta el jueves ___ de noviembre.

A2 4. El Día Internacional del Flamenco es el lunes ___ de noviembre.

B1 5. La jornada 13 de Liga vuelve el viernes ___ de noviembre.

B1 6. La campaña electoral dura ___ días.

CINCO CLAVES

Пять главных тем · Para entender la semana

1. **El primer debate** [redacted]
2. **El cara a cara del lunes** [redacted]
3. **El voto por correo** [redacted]
4. **La Liga vuelve** [redacted]
5. **Flamenco y Santa Cecilia** [redacted]

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

Пять тем, без выдуманных цифр.

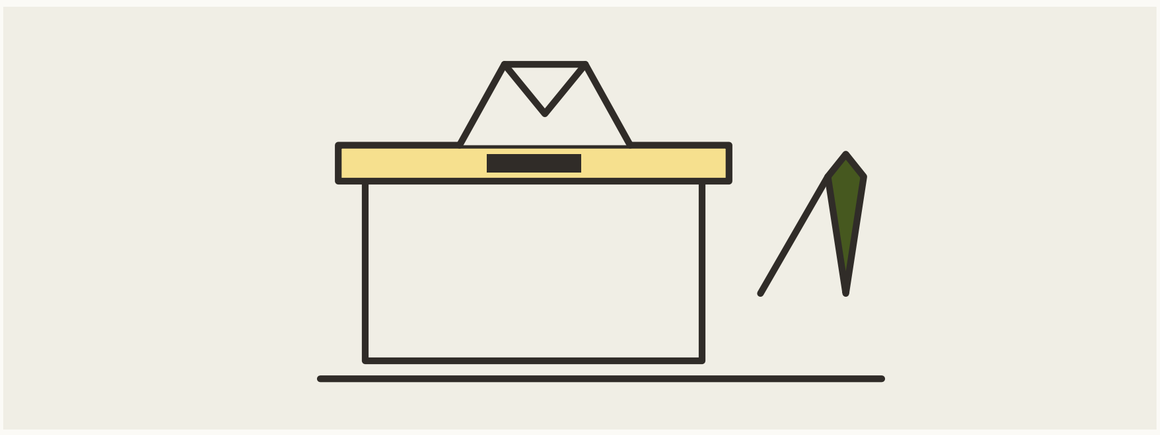
EN ESTA EDICIÓN · В выпуске

Pág. 2 La semana, día a día — A2
Pág. 3 Flamenco y música — A2→B1
Pág. 4 Vuelve la Liga — B1
Pág. 5 Votar por primera vez — B1
Pág. 6 Leer la campaña — B2
Pág. 7 La hora y el debate — A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas — todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« el debate »
dos o más personas discuten en público, con turnos y preguntas.

«Дебаты»: люди обсуждают публично.



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 5, cómo pedir el voto por correo hasta el jueves 19, y en la página 6, cómo leer un debate sin perderse. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, TRES ESCENARIOS

El lunes, el flamenco en la calle; el viernes, el fútbol en casa; y entre medias, la campaña en la tele. Esta semana España vive a la vez su música, su debate y su Liga.

Nuestro consejo para esta semana: escucha el debate entero, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo leer un debate sin perderse.

BREVES · Коротко

EL DEBATE
El viernes 13, debate de portavoces en laSexta, 21:30. (Страница 6)

LA LIGA
Viernes 20: Athletic–Espanyol abre la jornada 13. (Страница 4)

EL FLAMENCO
El lunes 16 es el Día Internacional del Flamenco. (Страница 3)

QUIZ RELÁMPAGO · Блиц-викторина

Прочитайте первую полосу и выберите правильный ответ · Ответы на странице 8

A2 7. Las elecciones generales son el… A. 16 de noviembre · B. 13 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 8. La campaña electoral dura… A. una semana · B. 15 días · C. un mes

A2 9. El voto por correo se pide hasta el… A. jueves 19 · B. lunes 16 · C. domingo 29

A2 10. El Día Internacional del Flamenco es el… A. domingo 22 · B. lunes 16 · C. viernes 20

La semana, día a día: del lunes 16 al domingo 22

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2

El lunes 16 de noviembre empieza la primera semana entera de campaña: los partidos recorren España, la tele prepara los debates y los votantes escuchan los programas.

El lunes es también el Día Internacional del Flamenco: en 2010, la UNESCO declaró el flamenco Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad (página 3). Y ese mismo lunes, el PP propone un cara a cara entre Sánchez y Feijóo: los dos partidos aceptan la cita, pero no hay hora publicada.

El jueves 19 es un día clave: termina el plazo para pedir el voto por correo. Quien quiera votar desde casa tiene que pedirlo en Correos o por internet hasta ese día (página 5).

Y el viernes 20 vuelve el fútbol: la jornada 13 de Liga abre con el Athletic–Espanyol a las 21:00. El sábado, el derbi Sevilla–Betis; el domingo, el Barça–Villarreal y Santa Cecilia, la patrona de los músicos (página 4).

EL CALENDARIO Календарь

Lunes 16 – Día Internacional del Flamenco; el PP propone el cara a cara Sánchez–Feijóo (понедельник: день фламенко; дебаты Санчес – Фейхоо)

Martes 17 – la campaña recorre España: mítines y entrevistas en la tele (вторник: кампания по Испании)

Miércoles 18 – debate sobre vivienda en la Cadena SER: Isabel Rodríguez (PSOE) y Juan Bravo (PP) (среда: дебаты о жилье на радио)

Jueves 19 – último día para pedir el voto por correo (четверг: последний день заявки на голосование)

Viernes 20 – vuelve la Liga: Athletic–Espanyol, 21:00 (вечер пятницы: Лига возвращается)

Sábado 21 – derbi Sevilla–Betis, 18:30; Real Madrid–Celta, 21:00 (суббота: севильское дерби)

Domingo 22 – Barça–Villarreal, 14:00; Santa Cecilia, patrona de la música (воскресенье: «Барса» – «Вильярреал»; св. Цецилия)

DECIR LA HORA

En español, la hora se dice así: «Son las nueve» para las 9:00, pero «Es la una» para la 1:00. Para la hora exacta: «Son las 20:45» o «las nueve menos cuarto». Y para citar un partido: «a las 21:00», nunca «en las 21:00».

Пояснение — el debate = дебаты · el mitin = предвыборный митинг · el cartel = плакат · el escaño = место в парламенте.

¿SABÍAS QUE…?

La campaña dura 15 días: del viernes 13 al viernes 27 de noviembre.

El voto por correo se pide hasta el jueves 19: en Correos o por internet.

Del martes 24 al sábado 28 no se publican encuestas: así lo manda la ley.

¿Y TÚ? А вы?

¿Y tú? ¿Qué harías el lunes 16: ves el flamenco, sigues la campaña o ves el fútbol? ¿Qué te gusta más: un debate o un derbi? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

Что вы будете делать в понедельник, 16 ноября: смотреть фламенко, следить за кампанией или смотреть футбол? Что вам нравится больше: дебаты или дерби? Напишите два предложения по-испански и пришлите их в редакцию.

LOS DÍAS DE LA SEMANA Как называть дату

lunes 16 – domingo 22 de noviembre с понедельника, 16 ноября, по воскресенье, 22 ноября

lunes 16	el lunes 16 – Día del Flamenco	**viernes 20**	el viernes 20 – vuelve la Liga, 21:00
martes 17	el martes 17 – la campaña en la calle	**sábado 21**	el sábado 21 – derbi Sevilla–Betis, 18:30
miércoles 18	el miércoles 18 – debate de vivienda en la radio	**domingo 22**	el domingo 22 – Barça–Villarreal, 14:00
jueves 19	el jueves 19 – último día del voto por correo		

Ojo: para la hora, «es la una» en singular y «son las dos» en plural – y el partido se juega «a las 21:00», con la preposición a.

EJERCICIOS Упражнения страницы 2

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны – ищите по номеру задания

A LAS FECHAS

Дополните предложения правильной формой даты.

A2 11. Вставьте
El Día del Flamenco es el lunes __ de noviembre.

A2 12. Вставьте
El voto por correo se pide hasta el jueves __ de noviembre.

A2 13. Вставьте
Las elecciones generales son el __ de noviembre.

A2 14. Вставьте
Santa Cecilia es el domingo __ de noviembre.

A2 15. Вставьте
El lunes 16 de __ es el Día del Flamenco.

B EL PRESENTE

Дополните глаголы в настоящем времени.

A2 16. Вставьте
La campaña __ el viernes 13.

A2 17. Вставьте
La campaña __ 15 días.

A2 18. Вставьте
La Liga __ el viernes 20.

B1 19. Вставьте
Los partidos __ España en campaña.

A2 20. Вставьте
La documentación del voto por correo __ desde el lunes 9.

C COMPRENSIÓN

Прочитайте статью и выберите ответ.

A2 21.
El Día del Flamenco es… A. el domingo 22 · B. el lunes 16 · C. el viernes 20

A2 22.
El voto por correo se pide hasta… A. el jueves 19 · B. el lunes 16 · C. el domingo 29

A2 23.
La Liga vuelve el… A. lunes 16 · B. jueves 19 · C. viernes 20

B1 24.
Del 24 al 28 de noviembre no se publican… A. debates · B. encuestas · C. partidos

D LAS PALABRAS

A2 25–28. Соотнесите

25. el debate
26. el mitin
27. el cartel
28. el escaño

a. un asiento en el Parlamento
b. una reunión de campaña con discursos
c. una discusión pública con turnos
d. un papel grande con un mensaje en la calle

El flamenco cumple: del 16 de noviembre a Santa Cecilia

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2 → B1

El lunes 16 de noviembre es el Día Internacional del Flamenco, y en España suena la guitarra en todos los rincones.

La fecha recuerda el 16 de noviembre de 2010, cuando la UNESCO, en Nairobi, inscribió el flamenco en su Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. No es solo un baile: es cante, toque y baile, con palmas, taconeo y compás.

El flamenco nació del encuentro de muchas culturas en Andalucía: gitanos, andaluces, árabes, judíos. Y su palabra mágica es el duende: ese momento en que la música te toca por dentro y no sabes explicarlo.

Y la música sigue: el domingo 22 es Santa Cecilia, la patrona de los músicos. Las bandas municipales y las sociedades musicales dan en noviembre su concierto del año: en Bilbao, la Banda Municipal toca el domingo 22 a las 12:00 en el Palacio Euskalduna. Noviembre es el mes de las bandas.

Пояснение — el cante = пение · el toque = гитара · el baile = танец · el compás = ритм · el duende = душа фламенко.

LO QUE QUEDA DE NOVIEMBRE

El otoño sigue: las tardes cortas, la música en la calle y, en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



«Bailaora española», cuadro de John Singer Sargent (1880–81): una bailaora con su mantón, el gesto que el mundo reconoce como flamenco.

Cuadro: John Singer Sargent — dominio público (Wikimedia Commons)

EL FLAMENCO, EN TRES DATOS

El 16 de noviembre de 2010, la UNESCO declaró el flamenco Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

El flamenco es cante, toque y baile, con palmas, taconeo y compás.

El 22 de noviembre es Santa Cecilia: noviembre es el mes de las bandas de música.

¿Y TÚ? А вы?

¿Y tú? ¿Has escuchado flamenco alguna vez? ¿Conoces la música de tu país que tiene duende? Escribe dos frases en español.

Вы слушали фламенко? Какая музыка вашей страны — с дуэнде? Напишите два предложения и пришлите их.

EJERCICIOS Упражнения страницы 3

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны — ищите по номеру задания

A ¿VERDADERO O FALSO?

Прочитайте статью на странице 3: верно или неверно?

A2 29. B/HB
El Día Internacional del Flamenco es el lunes 16 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. B/HB
La UNESCO declaró el flamenco Patrimonio Inmaterial en 2010. ¿Verdadero o falso?

A2 31. B/HB
El flamenco es solo un baile. ¿Verdadero o falso?

B1 32. B/HB
Santa Cecilia, patrona de la música, es el 16 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 33. B/HB
La Banda Municipal de Bilbao toca el domingo 22 a las 12:00. ¿Verdadero o falso?

B PALABRAS DEL TEXTO

Вставьте слова из рамки.

cante · baile · guitarra · palmas · compás

A2 34. Вставьте
El flamenco es ___, toque y baile.

A2 35. Вставьте
La bailaora mueve los brazos en el ___.

A2 36. Вставьте
El toque es la ___ del flamenco.

A2 37. Вставьте
El público marca el ritmo con las ___.

B1 38. Вставьте
Sin ___ no hay flamenco.

C COMPRENSIÓN

Выберите правильный ответ.

A2 39.
¿Dónde declaró la UNESCO el flamenco Patrimonio? A. en Madrid · B. en Nairobi · C. en Sevilla

A2 40.
¿Qué es el duende? A. el momento en que la música te toca · B. un instrumento · C. un baile

B1 41.
El flamenco nació del encuentro de culturas en... A. Madrid · B. Bilbao · C. Andalucía

B1 42.
Después del Día del Flamenco, la próxima gran fecha es... A. el puente · B. las elecciones del 29 · C. la Navidad

D CONSTRUIR FRASES

Составьте из слов правильное предложение.

A2 43. Составьте предложение
el flamenco / es / cante, toque y baile→ ___

B1 44. Составьте предложение
en noviembre / suena / la guitarra / en España → ___

B1 45. Составьте предложение
en Bilbao / toca / la banda / el domingo→ ___

B1 46. Перепишите
«¿Hay duende?» (todos preguntan)→ ___

Vuelve la Liga: la jornada 13, del viernes al lunes

De la redacción deportiva de La Lucerna Nivel de lectura: B1

La Liga se para y vuelve: después del parón de selecciones, la jornada 13 se juega del viernes 20 al lunes 23 de noviembre.

El Barça llega líder, con 33 puntos, después de ganar 1–2 al Atlético en el Metropolitano. El Real Madrid es segundo, con 30, y el Atlético tercero, con 28. La jornada 13 puede mover el liderato: el Barça recibe al Villarreal el domingo a las 14:00, y el Madrid recibe al Celta el sábado a las 21:00.

El partido grande del sábado es el derbi sevillano, a las 18:30: Sevilla–Betis, un clásico de barrio que se juega con el corazón. Y el domingo a las 21:00, el Getafe recibe al Atlético en el Coliseum.

Y la semana que viene vuelve Europa: la jornada 5 de la Champions, el martes 24 y el miércoles 25. El Madrid recibe al PSV el martes a las 21:00; el Barça visita al Sabah el miércoles a las 18:45 y el Atlético recibe al Viking a las 21:00. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 al Aston Villa, el Madrid 3–2 al AEK y el Atlético perdió 0–2 con el Bayern.

Пояснение — la jornada = тур · el derbi = дерби · el liderato = первое место · el parón = перерыв · la fase liga = этап лиги.

LA CHAMPIONS VUELVE

La semana que viene, la jornada 5: martes 24, Real Madrid–PSV, 21:00; miércoles 25, Sabah–Barça, 18:45, y Atlético–Viking, 21:00. También juegan el Villarreal y el Betis. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 y el Madrid 3–2; el Atlético perdió 0–2.

¿Y TÚ? А вы?

¿Y tú? El sábado a las 18:30, ¿qué miras: el derbi sevillano o el Madrid–Celta? ¿Quién gana la Liga: el Barça o el Madrid? Escribe dos frases en español.

Какой матч вы будете смотреть в субботу в 18:30: севильское дерби или «Реал» — «Сельту»? Кто выиграет Лигу: «Барса» или «Реал»? Напишите два предложения по-испански и пришлите их.

LA JORNADA 13 LOS SEIS PARTIDOS DE LA SEMANA 13-й тур: шесть матчей

VIE 20 · 21:00	Athletic – Espanyol (abre la jornada, en San Mamés)
SÁB 21 · 18:30	Sevilla – Betis (el derbi sevillano)
SÁB 21 · 21:00	Real Madrid – Celta (en el Bernabéu)
DOM 22 · 14:00	Barcelona – Villarreal (el líder recibe al submarino)
DOM 22 · 21:00	Getafe – Atlético (el Atlético visita el Coliseum)
LUN 23 · 21:00	Levante – Elche (cierra la jornada 13)

Horarios en hora peninsular. La jornada 13 se juega del viernes 20 al lunes 23: estos son sus seis partidos clave; el resto de la jornada, en la web de LaLiga.

EJERCICIOS Упражнения страницы 4

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны — ищите по номеру задания

A COMPRENSIÓN

Прочитайте статью на странице 4 и выберите правильный ответ.

B1 47.
El líder de la Liga es el... A. Barça, con 33 puntos · B. Real Madrid, con 33 · C. Atlético, con 28

B1 48.
La jornada 13 se juega... A. el fin de semana del 8 · B. del viernes 20 al lunes 23 · C. en diciembre

B1 49.
El derbi Sevilla–Betis es el sábado a las... A. 14:00 · B. 21:00 · C. 18:30

B1 50.
El Barça–Villarreal se juega el domingo a las... A. 14:00 · B. 18:30 · C. 21:00

B1 51.
La jornada 5 de la Champions es... A. el 20–21 · B. el 24–25 · C. el 29–30

B LAS PALABRAS

B1 52–55. Соотнесите

52. la jornada
53. el derbi
54. el liderato
55. la fase liga

a. el primer puesto de la clasificación
b. un partido entre dos rivales de la misma ciudad
c. una fecha del campeonato, con diez partidos
d. la primera parte de la Champions, en formato liga

C COMPARATIVOS

Вставьте сравнительную степень или форму на -ísimo слова в скобках.

B1 56. Вставьте
El Barça–Villarreal es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57. Вставьте
El Bernabéu espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58. Вставьте
Perder el derbi sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59. Вставьте
Ganar la jornada sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D EL PRETÉRITO INDEFINIDO

Поставьте предложения в прошедшее время (pretérito indefinido).

B1 60. Перепишите
El Barça gana 1–2 al Atlético. → ___

B1 61. Перепишите
El Madrid recibe al Celta el sábado. → ___

B1 62. Перепишите
El Atlético pierde 0–2 con el Bayern. → ___

B1 63. Перепишите
La Liga vuelve el viernes 20. → ___

B1 64. Перепишите
La jornada cierra el lunes 23. → ___

Votar por primera vez: el jueves 19 se cierra el plazo

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B1

¿Votas por primera vez el 29 de noviembre? Tienes dos maneras de votar: en persona o por correo.

El voto por correo se pide desde la convocatoria y hasta el jueves 19 de noviembre, en cualquier oficina de Correos o por internet, en la web de Correos. La Oficina del Censo Electoral envía la documentación a la dirección indicada a partir del lunes 9 de noviembre. Después, votas en casa, con calma, y envías el sobre.

Y si prefieres votar en persona, el domingo 29 los colegios electorales abren de 9:00 a 20:00, con tu documento de identidad. Novedad de este año: también vale identificarse con la aplicación oficial MiDNI en el móvil. La Junta Electoral Central levantó el 5 de noviembre la suspensión de la aplicación.

Y el sábado 28, jornada de reflexión, no hay propaganda ni actos de campaña: un día de silencio antes de votar. Y el viernes 27, la otra cita joven de la semana: el Black Friday, con ofertas en las tiendas y en internet. Compra con cabeza: compara precios antes de pagar.

EL PLAN DE LA SEMANA План

1. El lunes 16: Día del Flamenco y primer lunes de campaña (понедельник: День фламенко и первый понедельник кампании)

2. El jueves 19: último día para pedir el voto por correo (четверг: последний день заявки на голосование по почте)

3. El viernes 20: vuelve la Liga, Athletic–Espanyol, 21:00 (вечер пятницы: Лига возвращается)

4. El sábado 21: derbi Sevilla–Betis, 18:30 (суббота: севильское дерби)

5. El domingo 22: Barça–Villarreal, 14:00; Santa Cecilia (воскресенье: «Барса» – «Вильярреал»; день святой Цецилии)

Пояснение – el sobre = конверт · la papeleta = бюллетень · el censo = список избирателей · el plazo = срок · la urna = урна для голосования.



Una urna de votación en bronce, con la inscripción «Suffrage universel» (sufragio universal). Tu voto va a una urna como esta: por correo llega en un sobre y en persona la echas tú mismo el domingo 29, de 9:00 a 20:00.

Foto: Jebulon – CC0 (dominio público, Wikimedia Commons)

VOTAR POR PRIMERA VEZ

El voto por correo se pide hasta el jueves 19: en Correos o por internet.

Para votar en persona vale el DNI y también la aplicación oficial MiDNI.

El Black Friday es el viernes 27: compara precios antes de pagar.

¿Y TÚ? А вы?

¿Y tú? ¿Votarías por correo o en persona? ¿Qué comprarías en el Black Friday: algo útil o un capricho? Escribe dos frases en español.

Вы голосовали бы по почте или лично? Что бы вы купили в «чёрную пятницу»: что-то полезное или каприз? Напишите два предложения и пришлите их.

EJERCICIOS Упражнения страницы 5

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны – ищите по номеру задания

A COMPRENSIÓN

Прочитайте статью на странице 5 и выберите правильный ответ.

B1 65.
El voto por correo se pide hasta... A. el lunes 9 · B. el jueves 19 · C. el domingo 29

B1 66.
La documentación del voto por correo llega desde... A. el lunes 9 · B. el viernes 13 · C. el sábado 28

B1 67.
El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 68.
Para votar en persona, este año también vale... A. un billete · B. la aplicación MiDNI · C. una entrada

B1 69.
El Black Friday es el... A. viernes 27 · B. lunes 16 · C. domingo 29

B PALABRAS DEL TEXTO

Вставьте слова из рамки. Внимание: некоторые слова нужно проспрягать.

sobre · papeleta · censo · identidad · plazo · urna

B1 70. Вставьте
Pido el voto por ___.

B1 71. Вставьте
En casa, relleno la ___.

B1 72. Вставьте
Después ___ (инфинитив: enviar) el sobre.

B1 73. Вставьте
Para votar en persona llevo mi documento de ___.

B1 74. Вставьте
La Oficina del ___ envía la documentación.

B1 75. Вставьте
El jueves 19 termina el ___ del voto por correo.

C IR A + INFINITIVO

Перепишите предложения с ir a + инфинитив (ближайшее будущее).

B1 76. Перепишите
Pido el voto por correo. → ___

B1 77. Перепишите
Votas el domingo 29. → ___

B1 78. Перепишите
La urna se abre a las 9:00. → ___

B1 79. Перепишите
Comparan precios antes de pagar. → ___

D ¿VERDADERO O FALSO?

B1 80. B/HB
El voto por correo se pide en una oficina de Correos. ¿Verdadero o falso?

B1 81. B/HB
La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82. B/HB
Este año se puede votar identificándose con MiDNI. ¿Verdadero o falso?

Leer la campaña: debates, programas y encuestas

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B2
La política nacional española

En campaña, no todo lo que se anuncia está cerrado.

Al cierre de esta edición, el 10 de noviembre, solo hay un debate cerrado: el de portavoces de laSexta, el viernes 13 a las 21:30, con Ana Pastor. Van Carlos Cuerpo (PSOE), Juan Bravo (PP), Pablo Bustinduy (Frente Amplio) y José María Figaredo (Vox), a hablar de economía, con público en el plató.

El debate de vivienda en la Cadena SER, el miércoles 18, ya está acordado (Rodríguez–Bravo), pero no se había publicado la hora al cierre de esta edición: acordado no es cerrado. El PP propone un cara a cara entre Sánchez y Feijóo para el lunes 16, y un debate a cuatro para el jueves 26; el lunes 9, PSOE y PP acuerdan que la Academia de Televisión organice los dos debates, pero las fechas, las horas y los participantes siguen sin cerrarse. Atresmedia convoca su propio debate a cuatro para el lunes 23, sin el PSOE confirmado. RTVE propone un debate a ocho, con los portavoces de los ocho grupos, para el lunes 23. Un debate «propuesto» no es un debate «cerrado»: la primera lección de esta página es leer el verbo.

Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.

Y ojo con el calendario: del martes 24 al sábado 28 no se pueden publicar encuestas, y el sábado 28 es la jornada de reflexión. Hay poco tiempo de campaña y poco tiempo de silencio: el domingo 29, la única encuesta que no admite error: la votación, con papeletas de verdad.

Leer un debate es fácil si preguntas tres cosas: ¿quién habla, de qué tema y con qué datos? El que promete sin datos promete humo.

EL CAMINO AL 29N

13 NOV. – Empieza la campaña; debate de portavoces en laSexta, 21:30.

16 NOV. – El PP propone el cara a cara Sánchez–Feijóo (sin confirmar).

18 NOV. – Debate sobre vivienda en la Cadena SER (Rodríguez–Bravo).

19 NOV. – Termina el plazo para pedir el voto por correo.

23 NOV. – Atresmedia convoca un debate a cuatro (sin el PSOE confirmado).

23 NOV. – RTVE propone un debate a ocho, con los portavoces de los ocho grupos.

24–28 NOV. – Prohibido publicar encuestas.

26 NOV. – El PP propone un debate a cuatro de la Academia (sin fecha pactada).

27 NOV. – Termina la campaña; el 28, jornada de reflexión.

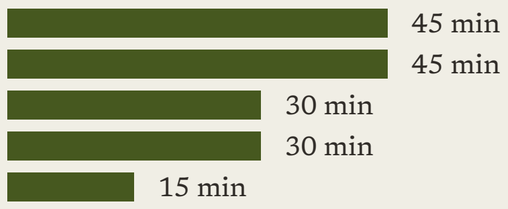
29 NOV. – España vota, de 9:00 a 20:00.

LEER UN DEBATE

Para leer cualquier debate, pregunta tres cosas: ¿quién habla? ¿De qué tema? ¿Con qué datos? Sin esas tres respuestas, una promesa no dice casi nada.

LOS MINUTOS GRATIS EN RTVE minutos de propaganda por partido

PROPAGANDA GRATIS EN RTVE minutos



Acuerdo de la Junta Electoral Central del 4 de noviembre: 195 minutos en total, del 13 al 27 de noviembre. Tres formaciones más tienen 10 minutos cada una: Frente Obrero, PCTE y SALF.

¿POR QUÉ NO HAY ENCUESTAS?



Del martes 24 al sábado 28 de noviembre no se pueden publicar encuestas. El sábado 28 es la jornada de reflexión: sin propaganda ni actos de campaña.

EJERCICIOS Упражнения страницы 6

Ответы на странице 8 Уровни перемешаны – ищите по номеру задания

A LEER LOS GRÁFICOS

Посмотрите на графики и выберите правильный ответ.

B2 83.
El PSOE y el PP tienen en RTVE… A. 45 minutos · B. 30 minutos · C. 15 minutos

B2 84.
La propaganda gratuita en RTVE suma… A. 120 minutos · B. 195 minutos · C. 45 minutos

B2 85.
Podemos tiene en RTVE… A. 45 minutos · B. 30 minutos · C. 15 minutos

B2 86.
Prohibido publicar encuestas durante… A. 5 días · B. 15 días · C. 1 día

B2 87.
Entre el PSOE y Vox hay… A. 30 minutos · B. 15 minutos · C. 45 minutos

B2 88.
La Lucerna publica aquí… A. una media mezclada · B. todos los sondeos · C. solo datos oficiales, con fuente

B COMPRENSIÓN

B2 89.
El único debate cerrado es… A. el cara a cara · B. el de laSexta · C. el debate a cuatro

B2 90.
El debate de portavoces es el… A. viernes 13, a las 21:30 · B. lunes 16 · C. jueves 26

B2 91.
Un debate «propuesto» es… A. cerrado · B. en la tele · C. aún sin confirmar

B2 92.
Según el texto, una encuesta es… A. un resultado final · B. una foto con margen de error · C. una promesa

C EL SUBJUNTIVO

B2 93. Вставьте
Es posible que el debate ___ (tener) cuatro portavoces.

B2 94. Вставьте
Es importante que cada dato ___ (ser) claro.

B2 95. Вставьте
Publicamos la fuente ___ todos puedan comprobarla.

B2 96. Вставьте
___ los debates difieren, ninguno miente.

D PALABRAS DEL DEBATE

Вставьте слова из рамки: sondeo · muestra · indecisos · margen de error

B2 97. Вставьте
Un ___ pregunta a una muestra de ciudadanos.

B2 98. Вставьте
El sondeo preguntó a una ___ de ciudadanos.

B2 99. Вставьте
Los ___ todavía no saben a quién votar.

B2 100. Вставьте
Toda encuesta tiene un ___.

A2 LA HORA

Para decir la hora: «Es la una» en singular, «Son las dos» en plural. Para los minutos: «Son las 20:45» o «las nueve menos cuarto». Y el partido se juega «a las 21:00»: con la preposición a.

Y ojo con la fecha: «el lunes 16 de noviembre», con el mes en minúscula y el 1 como «el uno».

Время: es la una (единственное число), son las dos (множественное число); матч начинается в a las 21:00.

A2 101. Вставьте
___ la una en punto.

A2 102. Вставьте
___ las nueve de la noche.

A2 103. Вставьте
El derbi es el sábado a ___ 18:30.

A2 104.
¿Cómo se dice la 1:00? A. Son la una · B. Es la una · C. Es las una

B1 COMPARATIVOS

Para comparar: más / menos + adjetivo + que; tan + adjetivo + como. Dos irregulares para recordar: bueno → mejor, malo → peor. Y nunca «más mejor»: mejor ya es comparativo.

El fútbol de esta semana sirve para practicar: más goles que, tan rápido como, mejor que, peor que.

Сравнительная степень: más … que, tan … como; bueno → mejor, malo → peor; никогда не говорите más mejor.

B1 105. Вставьте
El Barça marca ___ que el año pasado. (goles)

B1 106. Вставьте
El derbi es ___ como siempre. (rápido)

B1 107. Вставьте
Un debate claro es ___ (bueno) que un titular.

B1 108.
¿Qué forma es correcta? A. más mejor · B. mejor · C. muy mejor

B2 EL SUBJUNTIVO

Los debates usan el subjuntivo: «es necesario que», «para que», «ojalá» van con subjuntivo — tenga, sea, baje. Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre debates y programas sin afirmar más de lo que sabemos.

es necesario que, para que, ojalá — с сослагательным; creo que — с изъявительным.

B2 109. Вставьте
Es necesario que el precio ___ (bajar).

B2 110. Вставьте
Publicamos la fuente para que todo ___ (ser) claro.

B2 111. Вставьте
Creo que el debate ___ (ser) útil.

B2 112.
«Ojalá que el debate…» A. tiene datos · B. tenga datos · C. tener datos



Un libro de horas medieval: letras decoradas que abrían la oración.
Manuscrito medieval — dominio público

ERRORES TÍPICOS Ошибки

«Son la una en punto.»

→ «Es la una.» Es singular.

Час — единственное число: es.

«El derbi es más mejor.»

→ «Es mejor.» Sin más.

mejor уже сравнительная степень.

«La gente votan el 29.»

→ «La gente vota.» Es singular.

gente — единственное: глагол — тоже.

«Creo que el debate sea útil.»

→ «Creo que el debate es útil.»

creo que утверждает: изъявительное.

LA PALABRA Слово недели

« el debate » es la discusión con turnos: cuatro portavoces el viernes 13; el lunes 16, un cara a cara propuesto.

debate = дебаты: публичное обсуждение; выборы — 29-го.

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Marta, estudio español en Pekín. El lunes 16 escucho flamenco y el sábado veo el derbi. ¡Gracias por el periódico!» — Marta (ejemplo, escrito por la redacción)

Nota de la redacción: sin cartas reales ni mejores textos al cierre, publicamos este ejemplo; la promesa pasa al VOL.5.

Примечание редакции: к сдаче номера настоящих писем и лучших текстов не поступило; в этом выпуске — письмо-образец. Обещание — на VOL.5.

FRASES DE LA SEMANA Фразы недели (дословно из статей выпуска)

«La campaña electoral empezó el viernes 13, a las 00:00, y dura quince días: hasta el viernes 27 de noviembre.»

Кампания начинается 13-го в полночь, длится 15 дней и заканчивается 27-го. (Страница 1)

«El jueves 19 es un día clave: termina el plazo para pedir el voto por correo.»

Четверг, 19-е, — ключевой день: последний день заявки на голосование по почте. (Страница 2)

«El lunes 16 de noviembre es el Día Internacional del Flamenco, y en España suena la guitarra en todos los rincones.»

Понедельник, 16 ноября, — Международный день фламенко, и гитара звучит по всей Испании. (Страница 3)

«No es solo un baile: es cante, toque y baile, con palmas, taconeo y compás.»

Фламенко — не только танец: пение, гитара, танец, хлопки, дробь каблуков и ритм. (Страница 3)

«La Liga se para y vuelve: después del parón de selecciones, la jornada 13 se juega del viernes 20 al lunes 23 de noviembre.»

Лига прерывается и возвращается: 13-й тур проходит с пятницы, 20 ноября, по понедельник, 23 ноября. (Страница 4)

«¿Votas por primera vez el 29 de noviembre? Tienes dos maneras de votar: en persona o por correo.»

Впервые голосуете 29 ноября? Два способа: лично или по почте. (Страница 5)

«En campaña, no todo lo que se anuncia está cerrado.»

Во время кампании не всё объявленное уже решено. (Страница 6)

«Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.»

Опрос — это фото с погрешностью, сделанное в конкретный день. (Страница 6)

LA PRÓXIMA SEMANA На следующей неделе (VOL.5)

El domingo 29, España vota: los resultados, el Black Friday y la jornada 5 de la Champions. Además: tus cartas y los mejores textos de la página 8. ¡Hasta el lunes!

A COMPLETA LA CRÓNICA

B1 113.
El lunes, el flamenco ___ en la calle. (A. suena · B. duerme)

B1 114.
La campaña ___ el viernes 13. (A. termina · B. empieza)

B1 115.
El debate de laSexta fue a las ___. (A. 21:30 · B. 9:00)

B1 116.
El voto por correo se pide hasta el ___. (A. jueves 19 · B. lunes 16)

B1 117.
La Liga ___ el viernes 20. (A. vuelve · B. para)

B1 118.
El derbi Sevilla–Betis es el ___. (A. domingo · B. sábado)

B1 119.
Santa Cecilia es la patrona de los ___. (A. músicos · B. futbolistas)

B1 120.
El domingo 29, España ___. (A. vota · B. duerme)

B PREGUNTAS GENERALES

A2 121.
La campaña electoral empieza el... A. viernes 13 · B. lunes 16 · C. domingo 29

A2 122.
El Día del Flamenco es el... A. domingo 22 · B. lunes 16 · C. viernes 20

A2 123.
El voto por correo se pide hasta... A. jueves 19 · B. viernes 20 · C. sábado 28

B1 124.
El derbi Sevilla–Betis es el sábado a las... A. 14:00 · B. 21:00 · C. 18:30

B1 125.
El Black Friday es el... A. domingo 29 · B. viernes 27 · C. lunes 16

B1 126.
MiDNI es... A. un billete · B. una entrada · C. una aplicación oficial

B2 127.
No se publican encuestas del... A. 16 al 19 · B. 24 al 28 · C. 13 al 15

B1 128.
La jornada 5 de la Champions es el... A. 20–21 · B. 29–30 · C. 24–25

C LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el sábado 21 ve el derbi Sevilla–Betis en el Sánchez-Pizjuán. Diego vive en Madrid: el sábado ve el Real Madrid–Celta en el Bernabéu. Los dos escuchan flamenco el lunes 16 y leen los programas antes de votar el 29.

A2 129.
¿Quién ve el derbi en Sevilla? A. Lucía · B. Diego · C. los dos

A2 130.
El sábado, Diego... A. ve el Madrid–Celta · B. ve el derbi · C. duerme

A2 131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2 132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos ciudades, un sábado» · C. «El Clásico»

D CONSTRUYE FRASES

A2 133. Составьте предложение
el lunes / suena / el flamenco→ ___

A2 134. Составьте предложение
el sábado / vemos / el derbi→ ___

B1 135. Составьте предложение
la campaña / dura / quince días→ ___

B1 136. Составьте предложение
¿ / a qué hora / empieza / el debate / ?→ ___

E TRADUCE

A2 137. Перевод
El lunes es el Día del Flamenco. → ___

A2 138. Перевод
El sábado vemos el derbi Sevilla–Betis.→ ___

B1 139. Перевод
Заявку на голосование по почте нужно подать до четверга, 19-го. → ___

B2 140. Перевод
Каждое обещание должно опираться на данные. → ___

F LAS PALABRAS DEL 29N

B2 141–144. Соотнесите

141. el sondeo
142. la muestra
143. el margen de error
144. la junta electoral

a. quien organiza las elecciones
b. el error posible de un sondeo
c. una encuesta de opinión
d. las personas entrevistadas

G DIÁLOGO EN EL COLEGIO

B1 145.
– Buenos días, vengo a ___. (A. votar · B. cantar)

B1 146.
– ¿Tiene su documento de ___? (A. identidad · B. puente)

B1 147.
– ¿Dónde está la ___? (A. urna · B. guitarra)

B1 148.
– La papeleta va en el ___. (A. sobre · B. derbi)

B1 149.
– ¿A qué hora ___ el colegio? (A. cierra · B. canta)

H ESCRIBE TÚ

Задание на письмо (нет единственного ответа); образец текста (97 слов) ниже.

B1 150. Письмо
«¿Qué harías tú en la primera semana de campaña?» Escribe 80–100 palabras: tu lunes 16, tu viernes 20 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el lunes 16 escucho flamenco en la calle: cante, toque y baile, la música de la semana. El viernes 13 empezó la campaña, y el domingo 29 voto por primera vez: pido el voto por correo hasta el jueves 19. El viernes 20 vuelve la Liga, y el sábado veo el derbi Sevilla–Betis con mi familia. El domingo 22 escucho a la banda de Santa Cecilia. Mis amigos de Barcelona no tienen duende en su barrio: el lunes trabajan. Yo, en cambio, leo los programas con calma y preparo mi voto. ¡Qué semana!



La pluma del escritor: esta página es para escribir. El texto modelo de arriba tiene 97 palabras: tu texto, entre 80 y 100.

Pluma de cisne – dominio público (Wikimedia Commons)

RESPUESTAS Ответы – по страницам, ищите по номеру

К каждому ответу – короткое пояснение ✓ = задание с образцом

– PÁGINA 1 –

1. 13 – Кампания начинается в пятницу, 13 ноября, в полночь
2. 29 – Выборы – в воскресенье, 29 ноября
3. 19 – Заявка на голосование по почте – до 19-го
4. 16 – День фламенко: понедельник, 16 ноября
5. 20 – 13-й тур начинается в пятницу, 20 ноября
6. 15 – Кампания длится 15 дней
7. C – Выборы – 29 ноября
8. B – Кампания длится 15 дней
9. A – Заявка на голосование по почте – до 19-го
10. B – Международный день фламенко, 16 ноября

– PÁGINA 2 –

11. 16 – понедельник, 16 ноября
12. 19 – четверг, 19 ноября
13. 29 – Выборы – 29 ноября
14. 22 – воскресенье, 22 ноября
15. noviembre – Месяцы пишутся со строчной буквы
16. empieza – la campaña → empieza
17. dura – la campaña → dura
18. vuelve – la Liga → vuelve
19. recorren – los partidos → recorren
20. llega – la documentación → llega
21. B – День фламенко: понедельник, 16 ноября
22. A – Заявка на голосование по почте – до 19-го
23. C – Лига возвращается в пятницу, 20 ноября
24. B – Опросы не публикуются с 24 по 28 ноября
25. c – debate = дебаты c
26. b – mitin = митинг b
27. d – cartel = плакат d
28. a – escaño = место в парламенте a

– PÁGINA 3 –

29. Verdadero – День фламенко: понедельник, 16 ноября
30. Verdadero – ЮНЕСКО: фламенко в наследии с 2010 года
31. Falso – Фламенко: пение, гитара и танец вместе
32. Falso – День святой Цецилии – 22 ноября
33. Verdadero – Оркестр Бильбао: воскресенье, 22-го, 12:00
34. cante – cante = пение
35. baile – baile = танец
36. guitarra – guitarra = гитара
37. palmas – palmas = хлопки
38. compás – compás = ритм
39. B – ЮНЕСКО объявило об этом в Найроби в 2010 году
40. A – duende – момент, когда музыка трогает душу
41. C – Фламенко родилось из многих культур Андалусии
42. B – После Дня фламенко – выборы 29 ноября
43. El flamenco es cante, toque y baile. – Подлежащее, глагол
44. En noviembre suena la guitarra en España. – Время впереди, глагол вторым
45. En Bilbao toca la banda el domingo. – Место – впереди
46. Todos preguntan si hay duende. – Косвенные вопросы с si

– PÁGINA 4 –

47. A – «Барса» лидирует с 33 очками
48. B – 13-й тур, 20–23 ноября
49. C – Севильское дерби, суббота, 18:30
50. A – «Барса» – «Вильярреал», воскресенье, 14:00
51. B – Лига чемпионов, 5-й тур, 24–25 ноября
52. c – jornada = тур c
53. b – derbi = дерби b
54. a – liderato = первое место a
55. d – fase liga = этап лиги d
56. más importante – más + importante (борьба за титул)
57. muchísimos – muchísimos = очень много болельщиков
58. peor – Сравнительная степень от malo – peor
59. mejor – Сравнительная степень от bueno – mejor
60. El Barça ganó 1–2 al Atlético. – ganar→ ganó
61. El Madrid recibió al Celta el sábado. – recibir→ recibió
62. El Atlético perdió 0–2 con el Bayern. – perder→ perdió
63. La Liga volvió el viernes 20. – volver→ volvió
64. La jornada cerró el lunes 23. – cerrar→ cerró

– PÁGINA 5 –

65. B – Заявка на голосование по почте – до 19-го
66. A – Документы отправляются с 9 ноября
67. C – Избирательные участки работают с 9:00 до 20:00
68. B – MiDNI – новый способ подтвердить личность
69. A – «Чёрная пятница», пятница, 27 ноября
70. correo – correo = почта / почтовый
71. papeleta – papeleta = бюллетень
72. envío – enviar в спряжении → envío
73. identidad – identidad = удостоверение личности
74. censo – censo = список избирателей
75. plazo – plazo = срок (19-е)
76. Voy a pedir el voto por correo. – voy a +инфинитив
77. Vas a votar el domingo 29. – vas a +инфинитив
78. Va a abrirse la urna a las 9:00. – va a +инфинитив
79. Van a comparar precios antes de pagar. – van a +инфинитив
80. Verdadero – Голосование по почте – через Correos
81. Falso – День тишины – суббота, 28-е, а не воскресенье
82. Verdadero – В этом году можно голосовать с MiDNI

– PÁGINA 6 –

83. A – По 45 бесплатных минут у PSOE и PP
84. B – Всего 195 минут бесплатного эфира
85. C – Podemos: 15 минут
86. A – 5 дней без публикации опросов (24–28 ноября)
87. B – 45 − 30 = 15
88. C – Только бесплатный эфир, с источником
89. B – На 10 ноября подтверждены только дебаты laSexta
90. A – Дебаты laSexta, пятница, 13 ноября, в 21:30
91. C – «Предложено» – не значит «подтверждено»
92. B – Опрос: фото с погрешностью на один день
93. tenga – es posible que + сослагательное: tenga
94. sea – es importante que + сослагательное: sea
95. para que – para que + сослагательное (цель)
96. Aunque – Aunque + изъявительное (известный факт)
97. sondeo – sondeo = опрос
98. muestra – muestra = выборка
99. indecisos – indecisos = неопределившиеся
100. margen de error – margen de error = погрешность

– PÁGINA 7 –

101. Es – Для часа – единственное число Es
102. Son – Для нескольких часов – множественное число Son
103. las – a las 21:00 (с предлогом a)
104. B – Час – Es la una
105. más goles – más + goles (больше голов)
106. tan rápido – tan + rápido + como (такой же быстрый)
107. mejor – сравнительная степень от bueno – mejor (без más)
108. B – más mejor – ошибка
109. baje – es necesario que + сослагательное: baje
110. sea – para que + сослагательное: sea
111. es – creo que + изъявительное: es
112. B – ojalá + сослагательное наклонение: tenga

– PÁGINA 8 –

113. A – el flamenco suena = звучит фламенко
114. B – empieza la campaña = кампания начинается
115. A – Дебаты laSexta в 21:30
116. A – el voto por correo se pide hasta el jueves 19
117. A – la Liga vuelve = Лига возвращается
118. B – Севильское дерби – в субботу
119. A – Santa Cecilia = покровительница музыкантов
120. A – Испания голосует в воскресенье, 29-го
121. A – Кампания начинается в пятницу, 13 ноября
122. B – Международный день фламенко, 16 ноября
123. A – Заявка на голосование по почте – до 19-го
124. C – Севильское дерби, суббота, 18:30
125. B – «Чёрная пятница», пятница, 27 ноября
126. C – MiDNI – официальное приложение
127. B – Опросы не публикуются с 24 по 28 ноября
128. C – Лига чемпионов, 5-й тур, 24–25 ноября
129. A – Лусия смотрит дерби в Севилье в субботу
130. A – Диего смотрит «Реал» – «Сельту» в субботу
131. A – Оба читают программы перед голосованием
132. B – Заголовок описывает два города и одну субботу
133. El lunes suena el flamenco. – Сначала время, потом глагол
134. El sábado vemos el derbi. – Время впереди
135. La campaña dura quince días. – Подлежащее, глагол, время
136. ¿A qué hora empieza el debate? – Вопрос – в начале
137. Понедельник – Международный день фламенко. – См. оригинал.
138. В субботу мы смотрим севильское дерби. – См. оригинал.
139. El voto por correo se pide hasta el jueves 19. – pedir hasta el jueves 19
140. Cada promesa tiene que llevar datos. – tener que = должен
141. c – sondeo=опрос c
142. d – muestra=выборка d
143. b – margen de error=погрешность b
144. a – junta electoral=избирательная комиссия a
145. A – vengo a votar = я пришёл голосовать
146. A – documento de identidad = удостоверение личности
147. A – ¿dónde está la urna? Где урна для голосования?
148. A – la papeleta va en el sobre = бюллетень кладут в конверт
149. A – Во сколько закрывается участок?
150. ✓ См. образец в разделе H (97 слов)